

11<sup>ème</sup> Concours



International

Piano

Orléans

France

ORLEANS  
CONCOURS  
INTERNATIONAL

*Répertoire de 1900 à nos jours*

**5 - 15 mars 2014 à Orléans**

**24 mars 2014 à Paris**

**Informations :**

Tél. / fax : +33 (0)2 38 62 89 22

e-mail : [oci.piano@wanadoo.fr](mailto:oci.piano@wanadoo.fr)

site Internet / web site : [www.oci-piano.com](http://www.oci-piano.com)

**Orléans Concours International**

46 ter, rue Sainte-Catherine - 45000 Orléans - France



En 1994, pour la première fois, une trentaine de jeunes artistes sont venus à Orléans confronter leurs idées, leurs découvertes, leur amour de la Musique, confrontation certes, compétition bien sûr, mais tout de suite, dès la première édition, plaisir des rencontres et accueil enthousiaste du public. La résurrection d'œuvres du début du XX<sup>e</sup> siècle, l'écoute renouvelée des grands classiques des années cinquante, les écoles, les courants, et puis très vite les créations, les commandes et un beau Prix de composition qui a révélé Unsuk Chin, Franck Krawczyk et bien d'autres, tout au long des éditions le concours a pris ampleur et crédibilité.

Certes l'événement a découvert tout d'abord de formidables pianistes et tente de favoriser leur carrière, mais le véritable but du concours est que résonnent, et devant le plus d'auditeurs possible, les voix oubliées, près de celles qui ouvrent les portes de l'avenir sonore. Privilège d'écouter la parole des grands disparus mais aussi celle des espoirs de notre temps.

En cette année 2014, vingt ans après la 'première fois', partageons ce plaisir et ce privilège.

*In 1994, for the very first time, about 30 young artists came in Orléans to confront their ideas, their discoveries, and their love for music. A confrontation of course, a competition indeed but immediately, from the first audition, the pleasure of meeting each other and an enthusiastic welcome from the audience. The competition has revived works from the beginning of the 20<sup>th</sup> century, has renewed the apprehension of classics from the 50es, and soon came the time of premieres, commissioned pieces and a beautiful composition prize which revealed Unsuk Chin, Franck Krawczyk and many others. Edition after edition, the competition has grown and has become more convincing.*

*The event has discovered fantastic pianists and has helped them to start an international carrier, but the true aim of the competition is to revive forgotten voices along with the ones of the future, and in front of an even larger audience.*

*In this year 2014, 20 years after the 'first time', let us share this pleasure and this privilege.*

*Françoise Thinat*

Françoise THINAT



Henri DUTILLEUX  
Président d'Honneur  
*Honorary President*

COMITÉ D'HONNEUR  
PATRONAGE COMMITTEE

Pierre-Laurent AIMARD	Germaine MOUNIER
Solhi ALWADI	Jean-Claude PENNETIER
Gilbert AMY	Pierre PETIT
Marie-Françoise BUCQUET	Michel PHILIPPOT
Roland CREUZE	Benjamin RAWITZ
Michel DECOUST	Jacqueline ROBIN
Marc-Olivier DUPIN	Guy REIBEL
Lukas FOSS	Carlos ROQUE ALSINA
Gérard FREMY	Jacques ROUVIER
Jean-Claude HENRIOT	Jean ROY
Jean-François HEISSER	Josette SAMSON FRANÇOIS
Claude-Henry JOUBERT	Jean-Claude SAPIENS
Anne-Marie de LAVILLEON	Anna-Stella SCHIC
Claude MALRIC	Antoine TISNE
Francis MIROGLIO	Daniel TOSI

Membres des Jurys des dix Concours précédents  
*Jury Members of the ten previous Competitions*

Diane ANDERSEN	Jacques LENOT
Lidia ARCURI-BALDECCHI	Michaël LEVINAS
Hakon AUSTBÖ	Frank MADLENER
Nicolas BACRI	Joséphine MARKOVITS
Jean-Jacques BALET	Dominique MERLET
Louise BESSETTE	Eugène MOGUILEVSKI
Idil BIRET	Hideki NAGANO
Brice BRUBAKER	Kazihiko NAKAJIMA
UnsuK CHIN	Emile NAOUMOFF
Ronald CAVAYE	Ichiro NODAÏRA
Mildred CLARY	Heather O'DONNELL
Jean-Marc COCHEREAU	Ursula OPPENS
Peter COSSE	Luis de PABLO
Michel DECOUST	Jean-Claude PENNETIER
Jean-Pierre DERRIEN	Boris PETRUSHANSKY
Pascal DEVOYON	Georges PLUDERMACHER
Stephen DRURY	Li Ming QUIANG
Mark FOSTER	Ulrich RADEMACHER
Bernd GOETZKE	Riccardo RISALITI
Jay GOTTLIEB	George ROTHMAN
Fabio GRASSO	Edwin ROXBURGH
Joan GUINJOAN	Avi SCHÖNFELD
François-Frédéric GUY	Jean-Paul SEVILLA
Mieko HARIMOTO	Yonty SOLOMON
Claude HELFFER	Pierre SUBLET
Klaus HELLWIG	Johan TALLGREN
Nicolas HODGES	Alicia TERZIAN
Geneviève JOY	Regina de VASCONCELLOS
Kaori KIMURA	Michal WESOLOWSKI
Yoko KUBO	David WILDE
Mi-Joo LEE	Li Qing YANG

## Le RÈGLEMENT

### **Article 1 – Dates et organisation**

Le 11<sup>ème</sup> Concours International de Piano d'Orléans, répertoire pianistique de 1900 à nos jours, aura lieu du **5 mars au 15 mars 2014**, à **Orléans**. Organisé par l'Association O.C.I. (Orléans Concours International), il est ouvert aux pianistes de toutes nationalités, nés après le 1<sup>er</sup> janvier 1972. Le ou les lauréats doivent prévoir leur participation à un concert de prestige le 24 mars 2014 à Paris.

### **Article 2 – Dates limites de candidature**

**Le formulaire d'inscription inclus dans cette brochure et les documents requis doivent parvenir au Siège de l'Association avant le 10 décembre 2013, date limite des inscriptions.** Tous les candidats recevront un avis d'admission ou de refus au Concours au plus tard le 20 janvier 2014. Le nombre de candidats retenus est fixé à 40. Les candidats sont choisis sur dossier par un Comité de sélection.

### **Article 3 – Formalités d'inscription**

Les documents suivants doivent accompagner le formulaire d'inscription, ils doivent être envoyés **par courrier** ou **par e-mail** :

- 1 – Extrait de naissance certifié conforme (format PDF).
- 2 – Curriculum Vitae (maximum deux pages) (format PDF).
- 3 – Deux lettres de recommandation d'un professeur récent du candidat ou d'un musicien de réputation internationale (format PDF).
- 4 – **Le programme choisi, détaillé et minuté très précisément, par mail** (format PDF) **ou dactylographié sur une feuille volante.**
- 5 – Deux photographies récentes en noir et blanc, de dimensions 10,5 x 15 cm, format papier ou, de préférence, par e-mail (format JPEG - 300 dpi).
- 6 – Document attestant du paiement des frais de participation (format PDF). Les frais de participation s'élèvent à **100 euros** non-remboursables et doivent être réglés pour que l'inscription soit enregistrée :
  - par mandat postal international, envoyé à :  
Orléans Concours International  
Maison des Associations  
46 ter, rue Sainte-Catherine  
45000 Orléans
  - par virement international à la Banque Société Générale :
    - Code IBAN : FR76 30003 01540 00050906417 06
    - Code SWIFT : SOGEFRPP
    - Bénéficiaire : Orléans Concours International.
- 7 – **Une fois la date du 31 décembre 2013 dépassée, les programmes ne sont plus modifiables : ils sont transmis à Orléans Concours International et enregistrés.**

#### **Article 4 – Accueil**

Tous les candidats peuvent être logés gratuitement chez l'habitant pendant la durée du Concours. Des adresses d'hôtels, à prix préférentiels, peuvent être envoyées sur demande.

#### **Article 5 – Prise en charge exceptionnelle de frais**

Nous sommes en mesure de rembourser, partiellement et à certaines conditions, les frais occasionnés par l'inscription ou l'achat de partitions. Les candidats désirant bénéficier de cette aide, doivent joindre à leur dossier une lettre de motivation et seront remboursés au moment du Concours, sur présentation des factures.

#### **Article 6 – Le Prix de composition André Chevillon - Yvonne Bonnaud**

Il sera décerné à un interprète compositeur jouant sa propre composition ou à un compositeur d'une œuvre récente en création à Orléans. Cette œuvre peut ne pas être éditée et les mouvements séparés de l'œuvre sont acceptés (8 minutes maximum).

**L'œuvre proposée pour le Prix de composition André Chevillon - Yvonne Bonnaud sera présentée à la Première Épreuve** (cf. le point 3 de la première épreuve).

Au moment du Concours, les candidats doivent mettre à la disposition du Président du Jury au moins **un exemplaire des partitions utilisées et sept exemplaires de l'œuvre présentée à la Première Épreuve pour le Prix de composition André Chevillon - Yvonne Bonnaud.**

#### **Article 7 – Partition imposée**

En 2014, la partition imposée sera une œuvre composée par Jérôme COMBIER. Elle sera mise en ligne sur le site du Concours et sur celui des Editions LEMOINE et téléchargeable à partir du 20 juin 2013. Elle pourra être envoyée gratuitement par La Poste aux candidats qui en feront la demande auprès de l'O.C.I.

#### **Article 8 – Les Prix Spéciaux**

Les Prix Spéciaux doivent faire l'objet d'un choix artistique de la part du candidat, qui devra manifester explicitement son intérêt pour le compositeur et son œuvre. Le choix des œuvres et leur place dans les programmes proposés par les candidats seront des critères majeurs de sélection pour l'attribution de ces Prix.

#### **Article 9 – Le Jury**

Le Jury aura toute latitude pour attribuer ou non les récompenses, comme pour décerner plusieurs Prix à un seul candidat. Le Jury se réserve le droit d'écourter la prestation d'un candidat (pour raison de minutage par exemple). Les décisions du Jury seront sans appel. En cas de litige, seule la rédaction du règlement en langue française fera foi.

#### **Article 10 – Épreuves et remises des prix**

Toutes les épreuves seront publiques. La remise des Prix aura lieu à l'issue de la Finale Musique de Chambre.

#### **Article 11 – Seuls les dossiers complets seront examinés**

## Les ÉPREUVES

### 1<sup>ère</sup> Épreuve - 30 minutes

Salle de l'Institut, Orléans

40 candidats - 3 jours (vendredi 7, samedi 8, dimanche 9 mars 2014)

- 1) Une étude de G. Ligeti (au choix).
- 2) Une étude au choix : J. Lenot (six premières études), U. Chin, P. Dusapin, W. Bolcom.
- 3) Une œuvre récente en création à Orléans, concourant pour le Prix de composition André Chevillon - Yvonne Bonnaud (8 minutes maximum).
- 4) Au choix : 7<sup>e</sup> Nocturne de G. Fauré, *L'Isle Joyeuse* de C. Debussy, *Alborada del Gracioso* de M. Ravel.

### 2<sup>ème</sup> Épreuve - 50 minutes

15 candidats - 2 jours (lundi 10, mardi 11 mars 2014)

- 1) Une ou plusieurs œuvres de la **Liste A**  
A. Schoenberg, A. Berg, A. Webern, B. Bartok, O. Messiaen, H. Dutilleux, L. Berio, J. Carter, I. Xenakis, K. Stockhausen, P. Boulez.
- 2) Une ou plusieurs œuvres de la **Liste B**  
C. Debussy, G. Fauré, M. Ravel, F. Busoni, G. Enesco, E. Granados, S. Rachmaninov, A. Scriabine, I. Stravinsky, S. Prokofiev, Ch. Ives, J. Copland, S. Barber, F. Martin, L. Janacek, H. Villa-Lobos, P. Hindemith, B. Britten.
- 3) Une œuvre de la **Liste C**  
J. Cage, L. Dallapiccola, L. de Pablo, A. Schnittke, W. Rihm, T. Takemitsu, S. Gubaidulina, I. Fedele, G. Crumb.
- 4) Compléter avec **un ou deux Prix Mention Spéciale**.

### 3<sup>ème</sup> Épreuve – dite de « Récital » – 40 minutes

7 candidats (mercredi 12 mars 2014)

- 1) **Prix Mention Spéciale**.
- 2) **Une œuvre** de la **Liste A** ou de la **Liste C** du second tour.
- 3) Compléter avec **une œuvre au choix** publiée à partir de 1980 ou **un Prix Mention Spéciale**.



## Pour obtenir les Prix Mention Spéciale proposés :

Prix Mention Spéciale – **André Jolivet**, les candidats devront présenter **la Suite Maña ou les Cinq Danses Rituelles dans leur intégralité.**

Prix Mention Spéciale – **Edison Denisov**, les candidats devront présenter au choix : *Reflets, Signes en blanc, Pour Daniel, Trois préludes, Variations (1961), Bagatelles.*

Prix Mention Spéciale – **Alberto Ginastera**, les candidats devront présenter la 1<sup>ère</sup> ou la 2<sup>ème</sup> sonate.

Prix Mention Spéciale – **Olivier Greif**, les candidats devront présenter soit la *Sonate de guerre*, mouvement 1 ou mouvements 2 et 3 ; soit *Les Plaisirs de Chérence*, mouvements 1, 2 et 5 ou 1, 4 et 5 ; soit *Portraits et Apparitions*, pièces 1, 3 et 4 ou 1, 3, 4 et 7.

**Pour l'obtention des autres Prix Mention Spéciale** (Boucourechliev, Ohana, Roussel, Yung) le choix est laissé libre aux candidats dans l'ensemble des œuvres de chacun de ces compositeurs.

## Les candidats peuvent trouver ces œuvres chez les éditeurs et sur les sites suivants :

Les œuvres d'**André Boucourechliev** apparaissent sur le site officiel d'André Boucourechliev ([www.boucourechliev.com](http://www.boucourechliev.com)) ; elles sont éditées aux Éditions Salabert ([www.durand-salabert-eschig.com](http://www.durand-salabert-eschig.com)) ; e-mail : [durand.salabert.eschig@bmg.com](mailto:durand.salabert.eschig@bmg.com)) et aux Éditions Leduc ([www.alphonseleduc.com](http://www.alphonseleduc.com)) ; e-mail : [alphonseleduc@wanadoo.fr](mailto:alphonseleduc@wanadoo.fr)).

Les œuvres d'**Edison Denisov** sont éditées chez Alphonse Leduc pour les œuvres, *Pour Daniel, Reflets* et *Trois Préludes* ; chez Breitkopf & Härtel pour *Variations* et *Signes en blanc* ; chez Gerig devenu depuis Breitkopf et Härtel pour *Bagatelles*.

Les œuvres d'**André Jolivet** apparaissent sur le site officiel d'André Jolivet : [www.jolivet.asso.fr](http://www.jolivet.asso.fr). Le catalogue, trié par genre, liste toutes les œuvres pour piano solo y compris la durée des pièces et l'éditeur. Elles sont éditées principalement aux Éditions Billaudot ([www.billaudot.com](http://www.billaudot.com)) ; e-mail : [info@billaudot.com](mailto:info@billaudot.com)) mais aussi aux Éditions Musicales du Marais, aux Éditions Durand-Salabert-Eschig ([www.durand-salabert-eschig.com](http://www.durand-salabert-eschig.com)) ; e-mail : [durand.salabert.eschig@bmg.com](mailto:durand.salabert.eschig@bmg.com)), à la Revue Musicale, aux Éditions Heugel et aux Éditions Universal (<http://universalmusicpublishingclassical.com/en/>). Noter que la suite pour piano, *Mana*, est aussi éditée aux Éditions Lemoine ([www.henry-lemoine.com](http://www.henry-lemoine.com)).

Les œuvres d'**Alberto Ginastera** sont disponibles sur le site de Boosey & Hawkes : [www.boosey.com](http://www.boosey.com).

Le catalogue des œuvres d'**Olivier Greif** est disponible en ligne sur le site officiel d'Olivier Greif : [www.oliviergreif.com](http://www.oliviergreif.com). La demande de partition est à adresser à Jean-Jacques Greif (par l'intermédiaire du site) qui l'enverra gratuitement au candidat en format PDF.

Les œuvres de **Maurice Ohana** apparaissent sur le site officiel de Maurice Ohana ([www.mauriceohana.com](http://www.mauriceohana.com)) ; elles sont éditées aux Éditions Jobert ([www.jobert.fr](http://www.jobert.fr)) ; e-mail : [info@jobert.fr](mailto:info@jobert.fr)) et aux Éditions Billaudot ([www.billaudot.com](http://www.billaudot.com)) ; e-mail : [info@billaudot.com](mailto:info@billaudot.com)).

Les œuvres d'**Albert Roussel** sont éditées chez Durand-Salabert-Eschig ([www.durand-salabert-eschig.com](http://www.durand-salabert-eschig.com)).

Les œuvres d'**Isang Yun** sont disponibles sur le site de Boosey & Hawkes : [www.boosey.com](http://www.boosey.com)

Toutes les partitions sont en vente sur : [www.diamdiffusion.fr](http://www.diamdiffusion.fr) et [www.di-arezzo.com](http://www.di-arezzo.com)

# Finale

## dite de « Musique de Chambre » - 40 minutes

Scène nationale d'Orléans, salle Jean-Louis Barrault  
3 candidats - 15 h 00 samedi 15 mars 2014

- 1) Une œuvre imposée de **Jérôme Combier pour piano et ensemble de chambre** : « **Lichen** », création mondiale – commande spéciale du Concours, avec l'aide du Fonds de Soutien de la Région Centre et de la Fondation Francis et Mica Salabert.

Cette œuvre est publiée aux Editions LEMOINE et sera créée avec la participation de l'ensemble CAIRN.

Composition de l'ensemble :

- flûte : Cédric Jullion
- clarinette : Ayumi Mori
- saxophone : Vincent David
- alto : Cécile Brossard
- violoncelle : Julien Decoin

- 2) **Pierre Boulez**, *Incises* (version 2001).

- 3) **Isaac Albeniz**, un cahier extrait des quatre Cahiers d'Iberia

ou

**Serge Prokofiev**, sonate 'de guerre' n°6 Op.82

ou

**Olivier Messiaen**, 'Vingt Regards sur l'Enfant-Jésus' : Regard VI 'Par lui tout a été fait' ou Regard X 'Regard de l'Esprit de Joie' et un Regard au choix.

## Concert à Paris

Théâtre des Bouffes du Nord  
Lundi 24 mars 2014 - 20h30

Dans le cadre du partenariat établi avec le Théâtre des Bouffes du Nord, et à l'occasion de deux jours de concerts organisés par le Concours d'Orléans, les 23 et 24 mars, les principaux lauréats seront invités à se produire le 24 mars avec un programme choisi par le Jury du Concours.

## Les PRIX et RÉCOMPENSES

**PRIX – Mention Spéciale BLANCHE SELVA – 10 000 euros.**

**PRIX de composition André CHEVILLION – Yvonne BONNAUD – 5 000 euros.**

Offert par la Fondation André Chevillon – Yvonne Bonnaud sous l'égide de la Fondation de France. Ce prix est attribué à un compositeur ou à un interprète-compositeur d'une œuvre distinguée par le Jury à la **Première Épreuve** (voir article 6 du règlement).

**PRIX d'interprétation André CHEVILLION – Yvonne BONNAUD – 5 000 euros.**

Offert par la Fondation André Chevillon – Yvonne Bonnaud sous l'égide de la Fondation de France.

**PRIX – SACEM – 4 600 euros.**

Attribué à la meilleure exécution de l'œuvre imposée de Jérôme Combier en finale musique de chambre.

**PRIX – Mention Spéciale André BOUCOURECHLIEV – 2 500 euros.**

Offert par la Fondation André Boucourechliev, sous l'égide de la Fondation de France, attribué à la meilleure exécution d'une ou plusieurs œuvres d'André Boucourechliev.

**PRIX – Mention Spéciale Olivier GREIF – 2 500 euros.**

Offert par l'« Association Olivier Greif », attribué à la meilleure exécution d'une ou plusieurs œuvres d'Olivier Greif.

**PRIX – Mention Spéciale Alberto GINASTERA – 2 500 euros.**

Attribué pour la meilleure exécution de la 1<sup>ère</sup> ou de la 2<sup>ème</sup> Sonate d'Alberto Ginastera.

**PRIX – Mention Spéciale André JOLIVET – 2 500 euros.**

Offert par les « Amis d'André Jolivet », attribué à la meilleure exécution d'une ou plusieurs œuvres d'André Jolivet.

**PRIX – Mention Spéciale Maurice OHANA – 2 500 euros.**

Offert par les « Amis de Maurice Ohana », attribué à la meilleure exécution d'une ou plusieurs œuvres de Maurice Ohana.

**PRIX – Mention Spéciale Ricardo VIÑES – 2 500 euros.**

Avec le soutien du Conseil Général du Loiret, attribué à la meilleure interprétation d'une œuvre française composée entre 1900 et 1940.

**PRIX – Mention Spéciale Edison DENISOV – 2 000 euros.**

Attribué pour la meilleure interprétation d'une des œuvres parmi : *Reflets*, *Signes en blanc*, *Pour Daniel*, *Trois préludes*, *Variations (1961)*, *Bagatelles*.

**PRIX – Mention Spéciale SAMSON FRANÇOIS – 2 000 euros.**

Attribué par l'Association des 'Amis de Samson François'.

**PRIX – Mention Spéciale Isang YUN – 2 000 euros.**

Attribué à la meilleure exécution d'une œuvre d'Isang Yun.

**PRIX des étudiants du Conservatoire d'Orléans – 1 500 euros.**

Attribué par un jury d'étudiants du Conservatoire d'Orléans lors de la finale musique de chambre et soutenu par la société Baudin-Chateaufort.

**PRIX – Mention Spéciale Albert ROUSSEL – 1 000 euros.**

Offert par l'École Normale de Musique de Paris – Comité Albert Roussel et attribué à la meilleure exécution d'une œuvre d'Albert Roussel.

Une **bourse de 20 000 euros**, permettant la réalisation d'un enregistrement dans des conditions professionnelles et sa diffusion sur support CD et/ou numérique, sera accordée en fonction de l'originalité et de l'intérêt du programme proposé.

**Des engagements nationaux et internationaux** seront attribués aux principaux lauréats, ainsi que des concerts de prestige grâce à nos partenariats avec le Théâtre des Bouffes du Nord et la Fondation Singer-Polignac à Paris, et avec la Scène nationale d'Orléans et l'association O.C.I.

**Un fonds de 30 000 euros** spécialement soutenu par les amis d'O.C.I., la Région Centre, la SACEM et la DRAC, permettra la réalisation d'une tournée de concerts et de master classes en France.

**Un accueil pour une résidence de création à EOLE** (Toulouse) sera offert au lauréat du Prix de composition André CHEVILLION – Yvonne BONNAUD.  
[www.studio-eole.com](http://www.studio-eole.com)

**Le partenariat avec « Le Théâtre des Bouffes du Nord »**

Ce lieu bien connu à Paris pour l'originalité de sa programmation, et pour la place qui y est accordée à la musique contemporaine, a choisi d'accueillir O.C.I et de lui dédier un « mini-festival ».

Sur 2 jours, les 23 et 24 mars 2014, nous allons proposer plusieurs concerts où se retrouveront les lauréats du précédent Concours et ceux de 2014.

**CONCOURS INTERNATIONAL DE PIANO  
ORLÉANS - FRANCE**

**BULLETIN D'INSCRIPTION  
REGISTRATION FORM**

Prière d'écrire en majuscules et très lisiblement  
*Please write clearly in capital letters.*

Nom / Name : \_\_\_\_\_

Prénom / First name : \_\_\_\_\_

Nationalité / Nationality : \_\_\_\_\_

Date et lieu de naissance / Date and place of birth :

\_\_\_\_\_

Adresse permanente / Permanent address :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Téléphone / Phone : \_\_\_\_\_

Télécopie / Fax : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Je déclare avoir pris connaissance du règlement et en  
accepter toutes les clauses.

*I declare that I have read all the rules and regulations,  
and accept all the conditions herein.*

Date et signature / Date and signature :

- Je souhaite être hébergé(e) gracieusement, dans une famille
- I would like to stay free of charge with a local family*
  
- Je logerai, à mes frais, à l'hôtel
- I prefer to choose my own form of lodging*
  
- Je désire recevoir une liste d'hôtels
- Please, send me a list of hotels*

Le présent bulletin d'inscription doit être renvoyé, daté et signé, à l'adresse suivante :

*The complete registration form and proposed program must be sent, signed and dated, to the following address:*

Adresse postale / Mailing address:

**Orléans Concours International**

46 ter, rue Sainte-Catherine  
45000 ORLEANS - France

Tél. / fax Orléans : 33 (0)2 38 62 89 22

Tél. / fax Paris : 33 (0)1 42 45 56 81

E-mail : [oci.piano@wanadoo.fr](mailto:oci.piano@wanadoo.fr)

[www.oci-piano.com](http://www.oci-piano.com)

## RULES and REGULATIONS

### Paragraph 1 – Schedule and organization

The 11<sup>th</sup> International Piano Competition of Orleans, repertoire from 1900 to now, will take place in Orleans from **March 5, to March 15, 2014**. It is organized by the O.C.I. Association (Orléans Concours International) and open to pianists of all nationalities, born after January 1<sup>st</sup>, 1972. The laureate/s will take part in a concert in Paris, on March 24, 2014.

### Paragraph 2 – Application deadline

The application form included in this booklet and the requested documents must be sent to the competition office and postmarked on before **December 10, 2013**. Each applicant will be notified by mail/e-mail of his/her acceptance or non-acceptance as a competitor by **January 20, 2014**.

The admission is limited to a maximum of 40 applicants who will be chosen by a Selection Committee on the basis of the submitted applications.

### Paragraph 3 – Enrolment details

Along with the completed application form, please submit the following documents, by post or by mail:

- 1 – A copy of your birth certificate (PDF);
- 2 – A Curriculum Vitae (2 pages maximum) (PDF);
- 3 – Two recommendation letters from recent teachers or international recognized musicians (PDF);
- 4 – **The program list with complete details and timings, typed on a separated sheet** (PDF);
- 5 – Two black and white recent photographs by post (size 10,5 x 15 cm), or by e-mail (format: jpg, 300 dpi);
- 6 – A document which confirms the payment of the registration fees (PDF).

The registration fees are **100 euros**, non-refundable. It must be paid:

- either by international money order to:  
Orléans Concours International  
Maison des Associations  
46 ter, rue Sainte-Catherine  
45000 Orléans - France
- or by international credit transfer to the Bank Société Générale:  
- IBAN code: FR76 30003 01540 00050906417 06  
- SWIFT code : SOGEFRPP  
- To the payee: Orléans Concours International

- 7 – **After December 31<sup>st</sup>, 2013 programs are not to be changed: they will be registered by O.C.I.**

#### **Paragraph 4 – Stay**

Each candidate can stay free of charge with a local family during the Competition. However, a list of affordable hotels can be sent on request.

#### **Paragraph 5 – Special support**

O.C.I. can provide financial support for registration fees, or scores supplies under special conditions. The candidates who wish to benefit from this aid must join a cover letter explaining the motives to their application. The candidates who fulfill the conditions will be reimbursed during the competition, on presentation of the bills.

#### **Paragraph 6 – The André Chevillion – Yvonne Bonnaud composition Prize**

It will be awarded to a pianist-composer who will present his own composition or to a composer of a recent work, it must be premiered in Orleans during the competition. This work does not need to be published, and separate movements are accepted (8 minutes maximum).

The work presented for the **André Chevillion – Yvonne Bonnaud Composition Prize will be played at the First Round.**

During the Competition, each candidate must provide the President of the Jury with **one copy of the pieces to be performed**, as well as **seven copies of the piece presented during the First Round for the André Chevillion-Yvonne Bonnaud Composition Prize.**

#### **Paragraph 7 – The compulsory piece**

**The compulsory piece has been composed by Jérôme COMBIER.** It will be available online by June 20th, 2013, both on O.C.I.'s and the editor's website. It can be sent free of charge by post to the candidates on demand.

#### **Paragraph 8 – Special Prizes**

Candidates who present Special Prizes must show their interest in a composer's work. The choice they make and the importance they give to a composer and his piece in their program should reveal their artistic choice and would be the main criterions to obtain the Special Prizes.

#### **Paragraph 9 – The Jury**

The Jury will be solely responsible for the attribution (or not) of the awards. The Jury may also attribute several prizes to the same candidate. The Jury may interrupt a candidate's performance, for timing reason for example. All Jury's decisions are final and will not be discussed. In case of dispute, the French text of the rules and regulations will be the reference text.

#### **Paragraph 10 – Rounds and Prizes**

Competition rounds are open to the public. The prizes will be awarded immediately after the Final Round (chamber music round).

#### **Paragraph 11 – Only complete application files will be examined.**



## The COMPETITION

### 1<sup>st</sup> Round – 30 minutes

Salle de l'Institut, Orléans

40 candidates – 3 days (March 2014: Friday 7, Saturday 8, Sunday 9)

- 1) A study piece of G. Ligeti (free choice).
- 2) A study piece of J. Lenot (six first studies) or U. Chin, or P. Dusapin, or W. Bolcom.
- 3) A recent piece being premiered in Orléans, and presented for the André Chevillion – Yvonne Bonnaud Composition Prize (8 minutes maximum).
- 4) A study piece chosen in this list: G. Fauré, *7<sup>ème</sup> Nocturne*; C. Debussy, *L'Isle Joyeuse*; M. Ravel, *Alborada del Gracioso*.

### 2<sup>nd</sup> Round – 50 minutes

15 candidates – 2 days (March 2014: Monday 10, Tuesday 11)

- 1) One or more pieces from the following **List A**  
A. Schoenberg, A. Berg, A. Webern, B. Bartok, O. Messiaen, H. Dutilleux, L. Berio, J. Carter, I. Xenakis, K. Stockhausen, P. Boulez.
- 2) One or more pieces from the following **List B**  
C. Debussy, G. Fauré, M. Ravel, F. Busoni, G. Enesco, E. Granados, S. Rachmaninov, A. Scriabine, I. Stravinsky, S. Prokofiev, Ch. Ives, J. Copland, S. Barber, F. Martin, L. Janacek, H. Villa-Lobos, P. Hindemith, B. Britten.
- 3) One piece from the following **List C**  
J. Cage, L. Dallapiccola, L. de Pablo, A. Schnittke, W. Rihm, T. Takemitsu, S. Gubaidulina, I. Fedele, G. Crumb.
- 4) to complete with **one or two Prizes - Special Distinction**.

### 3<sup>rd</sup> Round – « Recital » – 40 minutes

7 candidates (Wednesday, March 12, 2014)

- 1) One piece chosen **among the Prizes - Special Distinction**.
- 2) **One piece** from the **List A or C** of the second Round.
- 3) To complete with **a piece published after 1980** or **another Prizes - Special Distinction**.

## To obtain:

The Prize - Special Distinction – **André Jolivet**, the candidates will have to play the entire '*Suite Maïna*' or '*les Cinq Danses Rituelles*'.

The Prize - Special Distinction – **Edison Denisov**, the candidates will have to play on piece among these works : *Reflets, Signes en blanc, Pour Daniel, Trois préludes, Variations (1961), Bagatelles*.

The Prize - Special Distinction – **Alberto Ginastera**, the candidates will have to play the 1<sup>st</sup> or the 2<sup>nd</sup> *sonata*.

The Prize - Special Distinction – **Olivier Greif**, the candidates will have to play either the '*Sonate de guerre*', 1<sup>st</sup> movement or 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> movements ; or '*Les Plaisirs de Chérence*', 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 5<sup>th</sup> movements or 1<sup>st</sup>, 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> movements ; or '*Portraits et Apparitions*', pieces 1, 3 and 4 or 1, 3, 4 and 7.

**To obtain other Prizes - Special Distinction** (Boucourechliev, Debussy, Ohana, Roussel, Yun) the candidates will be free to chose among the entire works of each one of these composers.

## All music scores are available on the following websites and editor's websites:

Works by **André Boucourechliev** are listed on his official site ([www.boucourechliev.com](http://www.boucourechliev.com)); they are published by Editions Salabert ([www.durand-salabert-eschig.com](http://www.durand-salabert-eschig.com)); e-mail: [durand.salabert.eschig@bmg.com](mailto:durand.salabert.eschig@bmg.com)) and Editions Leduc ([www.alphonseleduc.com](http://www.alphonseleduc.com)); e-mail: [alphonseleduc@wanadoo.fr](mailto:alphonseleduc@wanadoo.fr)).

Works by **Edison Denisov** are published: by Alphonse Leduc for *Pour Daniel, Reflets* and *Trois Préludes*; by Breitkopf & Härtel for *Variations* and *Signes en blanc*; by Gerig then Breitkopf and Härtel for *Bagatelles*.

Works by **André Jolivet** are listed on his official site ([www.jolivet.asso.fr](http://www.jolivet.asso.fr)). The catalog, sorted by type, lists all the piano pieces including timing and publishers. They are published by Editions Billaudot ([www.billaudot.com](http://www.billaudot.com)); e-mail: [info@billaudot.com](mailto:info@billaudot.com)) and also by Editions Musicales du Marais, Editions Durand–Salabert–Eschig ([www.durand-salabert-eschig.com](http://www.durand-salabert-eschig.com)); e-mail: [durand.salabert.eschig@bmg.com](mailto:durand.salabert.eschig@bmg.com)), Revue Musicale, Editions Heugel and Universal Music Publishing (<http://universalmusicpublishingclassical.com/en/>). Please note that the suite for piano, *Mana*, is also available on Editions Lemoine ([www.henry-lemoine.com](http://www.henry-lemoine.com))

Works by **Alberto Ginastera** are available on Boosey & Hawkes's site ([www.boosey.com](http://www.boosey.com)).

Works by **Olivier Greif** are available on Oliver Greif's official website ([www.oliviergreif.com](http://www.oliviergreif.com)). Request for scores must be asked directly to Jean-Jacques Greif through the website. Scores will be sent free of charge to the candidate, in PDF format.

Works by **Maurice Ohana** are listed on his official website ([www.mauriceohana.com](http://www.mauriceohana.com)); they are published by Editions Jobert ([www.jobert.fr](http://www.jobert.fr)); e-mail: [info@jobert.fr](mailto:info@jobert.fr)) and Editions Billaudot ([www.billaudot.com](http://www.billaudot.com)); e-mail: [info@billaudot.com](mailto:info@billaudot.com)).

Works by **Albert Roussel** are published by Durand–Salabert–Eschig ([www.durand-salabert-eschig.com](http://www.durand-salabert-eschig.com))

Works by **Isang Yun** are available on Boosey & Hawkes's site ([www.boosey.com](http://www.boosey.com)).

All music scores are available on: [www.diamdiffusion.fr](http://www.diamdiffusion.fr) and [www.di-arezzo.com](http://www.di-arezzo.com).

# Final Round

## « Chamber music » - 40 minutes

Scène nationale d'Orléans, salle Jean-Louis Barrault

3 candidates – 3pm – Saturday March 15, 2014

- 1) **A mandatory piece by Jérôme Combier for piano and chamber musical ensemble, « Lichen », world creation** – commissioned by Orléans Concours International, supported by the Centre Regional Council and the Francis and Mica Salabert Foundation. This work is published by Editions Lemoine and will be premiered with the participation of the Ensemble CAIRN

Composition of the Ensemble :

- flute : Cédric Jullion
- clarinet : Ayumi Mori
- saxophone : Vincent David
- alto : Cécile Brossard
- cello : Julien Decoin

- 2) **Pierre Boulez, *Incises* (version of 2001).**

- 3) **Isaac Albeniz, one of the four *Iberia's* books**

or

**Serge Prokofiev, *War sonatas* n°6 Op.82**

or

**Olivier Messiaen, *Vingt Regards sur l'Enfant-Jésus* : Regard VI 'Par lui tout a été fait' or Regard X 'Regard de l'Esprit de Joie' and to complete with another Regard.**

## Concert in Paris

Théâtre des Bouffes du Nord

**Monday March 24, 2014 – 8:30pm**

Within the framework of the partnership with the Théâtre des Bouffes du Nord, the main laureates will be invited to take part in a special concert in Paris, on March 24, 2014.

## PRIZES LIST and AWARDS

**PRIZE – Special Distinction BLANCHE SELVA – 10 000 euros.**

**André CHEVILLION – Yvonne BONNAUD COMPOSITION PRIZE – 5 000 euros.**

Offered by the « Fondation André Chevillion – Yvonne Bonnaud », under the aegis of the Fondation de France. This prize is awarded to a composer or interpreter-composer of the piece selected by the Jury during the First Round (report to 6<sup>th</sup> paragraph of the rules).

**André CHEVILLION – Yvonne BONNAUD INTERPRETATION PRIZE – 5 000 euros.**

Offered by the « Fondation André Chevillion – Yvonne Bonnaud », under the aegis of the Fondation de France.

**PRIZE – SACEM – 4600 euros.**

Awarded to the best performance of the mandatory work by Jérôme Combier during the Chamber music final round.

**PRIZE – Special Distinction André BOUCOURECHLIEV – 2 500 euros.**

Offered by the « Fondation André Boucourechliev », under the aegis of the Fondation de France, awarded to the best performance of one or several pieces by André Boucourechliev.

**PRIZE – Special Distinction Olivier GREIF – 2 500 euros.**

Offered by The « Association Olivier Greif », awarded to the best performance of one or several pieces by Olivier Greif.

**PRIZE – Special Distinction Alberto GINESTERA – 2 500 euros.**

Awarded to the best performance of the 1<sup>st</sup> or 2<sup>nd</sup> Sonata.

**PRIZE – Special Distinction André JOLIVET – 2 500 euros.**

Offered by « Les Amis d'André Jolivet », awarded to the best performance of one or several pieces by André Jolivet.

**PRIZE – Special Distinction Maurice OHANA – 2 500 euros.**

Offered by « Les Amis de Maurice Ohana », awarded to the best performance of one or several pieces by Maurice Ohana.

**PRIZE – Special Distinction Ricardo VIÑES – 2 500 euros.**

Supported by the « Conseil Général du Loiret », awarded to the best performance of a French piece composed between 1900 and 1940.

**PRIZE – Special Distinction Edison DENISOV – 2000 euros.**

Awarded to the best performance of a piece by Edison DENISOV among the following works: *Reffets*, *Signes en blanc*, *Pour Daniel*, *Trois préludes*, *Variations (1961)*, *Bagatelles*.

**PRIZE – Special Distinction SAMSON FRANCOIS – 2 000 euros.**

Awarded by the Association 'Amis de Samson François'.

**PRIZE – Special Distinction Isang YUN – 2 000 euros.**

Awarded to the best performance of one or many pieces by Isang Yun.

**PRIZE – Students from the Conservatory of Orleans – 1 500 euros.**

Awarded at the Chamber music final round by a Jury composed of students in music from the Conservatory of Orleans, and supported by Baudin-Chateauneuf company.

**PRIZE – Special Distinction Albert ROUSSEL – 1 000 euros.**

Offered by the « Ecole Normale de Musique de Paris » – Comité Albert Roussel, awarded to the best performance of a piece by Albert Roussel.

**A 20 000 Euros scholarship**, which will allow the professional registration and distribution on CD or numerical, will be awarded according to the originality and interest of the proposed program.

**Several national and international engagements**, and especially some prestigious concerts, thanks to our partners: *Le Théâtre des Bouffes du Nord* and *the Singer-Polignac Foundation*, in Paris, and *La Scène nationale d'Orléans* and O.C.I., will be awarded to the main Prize winners.

**A 30 000 euros special fund**, supported by O.C.I. Friends, and “La Région Centre”, SACEM, “Le Ministère de la Culture et de la Communication/DRAC Centre”, is created and dedicated to a tour of master classes and concerts in France.

**A residency at EOLE** (Toulouse, France) will be granted for the laureate of the André CHEVILLION – Yvonne BONNAUD composition prize. [www.studio-eole.com](http://www.studio-eole.com)

**« Théâtre des Bouffes du Nord » and O.C.I. partnership**

This prestigious Parisian theater, well known for its original season program, especially in contemporary music, has chosen to welcome O.C.I. organizing a “festival”. During two days, from March 23 to 24, 2014, several concerts performed by the upcoming laureates and the 2012 ones will be programmed.

**Pour sa 11<sup>ème</sup> édition, le Concours International d'Orléans**  
***For its 11<sup>th</sup> edition, the International Piano Competition of Orléans***

**Bénéficie du soutien de :**

***is supported by:***

La Ville d'Orléans ;  
Le Ministère de la Culture et de la Communication / DRAC Centre ;  
La Région Centre ;  
Le Conseil Général du Loiret ;  
La SACEM ;  
La SPEDIDAM.

**Et bénéficie également pour les prix du soutien spécial de :**

***and is also sponsored for its special prizes' by:***

La Fondation André Chevillon – Yvonne Bonnaud,  
sous l'égide de la Fondation de France ;  
La Fondation André Boucourechliev ;  
La Fondation Francis et Mica Salabert ;  
L'Association « Les Amis d'Edison Denisov » ;  
L'Association « Les Amis d'Alberto Ginastera » ;  
L'Association Olivier Greif ;  
L'Association « Les Amis d'André Jolivet » ;  
L'Association « les Amis de Maurice Ohana » ;  
Les Amis d'Isang Yun ;  
L'Association Samson François – Scarbo ;  
L'École Normale de Musique de Paris – Comité Albert Roussel ;  
La Société Baudin – Chateauneuf ;  
E.O.L.E (Toulouse) ;  
Les Amis d'O.C.I.

**Il bénéficie également pour son organisation du partenariat avec :**

***The competition has partnership for its organization with:***

La Scène nationale d'Orléans ;  
Le Conservatoire d'Orléans ;  
Le Théâtre des Bouffes du Nord.

**Et pour sa communication, des partenariats avec :**

***And for its media promotion:***

La République du Centre ;  
Radio France / France Musique ;  
RCF ;  
Qobuz ;  
La Lettre du Musicien ;  
Pianiste.

**Le Concours International de Piano d'Orléans est placé sous :**

***The International Piano Competition of Orléans is placed under:***

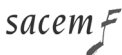
le Haut patronage du Ministère de la Culture ;  
« le patronage du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe ».  
« *Under the auspices of the General Secretary of the Council of Europe* ».

**Il est Membre de :**

***It is member of:***

la Fédération Mondiale des Concours Internationaux de Musique de Genève ;  
la Fondation Alink-Argerich depuis 2003 ;  
la Fédération Française des Concours Internationaux de Musique ;  
Futurs Composés, réseau national de la création musicale.

## Partenaires publics et sociétés civiles



## Partenaires institutionnels



Sous l'égide de la Fondation de France :  
Fondation André Chevillon - Yvonne Bonnaud  
Fondation André Boucourechliev

Association Samson François - Scarbo  
« Les Amis d'Edison Denisov »  
« Les Amis d'Alberto Ginastera »  
les Amis d'Isang Yun »

## Partenaires culturels

THEATRE ORLEANS

Conservatoire  
Musique, Danse & Théâtre

Théâtre des  
**BOUFFES  
DU NORD**



Ensemble CAIRN



## Partenaires médias



LA LETTRE DU  
MUSICIEN  
[www.lettrethemusicien.fr](http://www.lettrethemusicien.fr)

PIANISTE

## Notre Partenaire « piano »



**Orléans Concours International**  
46 ter, rue Sainte-Catherine  
45000 Orléans  
France

Tél. / fax à Orléans : +33 (0)2 38 62 89 22

Tél. / fax à Paris : +33 (0)1 42 45 56 81

Mobile : +33 (0)6 68 83 89 22

[oci.piano@wanadoo.fr](mailto:oci.piano@wanadoo.fr)

[www.oci-piano.com](http://www.oci-piano.com)

Date limite d'inscription : 10 décembre 2013

Application deadline : December 10, 2013